VERTIGO
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
INVISÍVEIS-SQ
#211 Outubro de 2005
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
vertigocomics.com
vertigemHQ.blogspot.com
web.hotsitepanini.com.br/vertigo
MIKE
CAREY
LEONARDO
MANCO
DIRECT SALES
21111
7 61941 20066 8
PANINI COMICS

NA TERRA PARA ONDE VÃO OS MORTOS

PARTE CINCO DE SEIS

MIKE CAREY
Roteiro

LEONARDO MANCO
Arte

LEE LOUGHRIDGE
Cores

CASEY SEIJAS
Editor-assistente original

JONATHAN VANKIN
Editor original

GUILHERME DA SILVA BRAGA/FD
Tradução

DANIEL DE ROSA
Letras

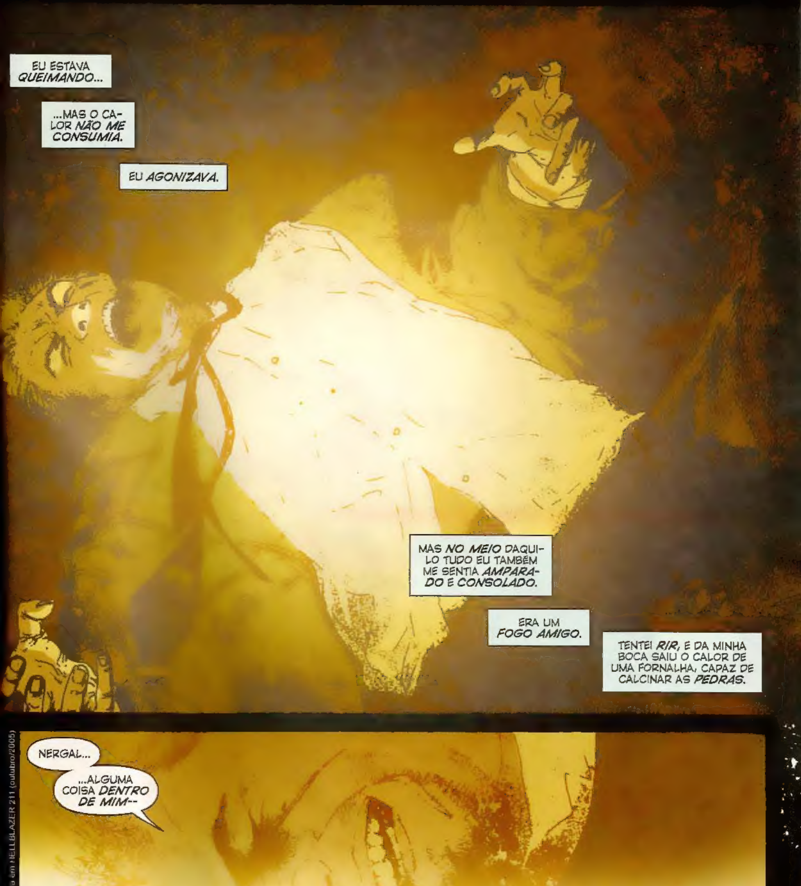
DANIEL LOPES
Editor-assistente

FABIANO DENARDIN
Editor

FULVIO ALVES, OS INVISÍVEIS-SQ & VERTIGEM HQ
Scan e restauração

ANTERIORMENTE

John Constantine não é exatamente conhecido por ser um sujeito legal que alegra reuniões de amigos e sempre ajuda o próximo. Mais famoso por seu egoísmo e por não hesitar em usar seus conhecidos, o mago inglês pode ter passado dos limites... os últimos acontecimentos o levaram a fazer um pacto com Rosacarnis, criatura demoníaca e filha de seu arqui-inimigo Nergal. Pelo pacto, John cedeu um dia de sua vida para ser salvo, mas nesse um dia ela fez com que ele vivesse magicamente três vidas e gerasse três filhos: Saul, Maria e Adam, que foram criados para odiá-lo. Angie e Gemma, esta última sobrinha de John, estiveram muito perto de morrer, mas foram salvas no último minuto. Já Cheryl, a irmã do Mago, não teve tanta sorte e foi atacada pelo marido, que estava sob a influência dos pimpolhos de John. Mas, com o surpreendente auxílio de Nergal, John partiu para resgatá-la no inferno. Para tanto, ele precisa confiar no demônio e chegou até a ceder e permitir que Nergal habitasse seu corpo para que juntos tivessem forças para derrotar seus desafios. Agora o tempo é escasso e Nergal deve encarar sua família para reconquistar algo que sempre foi seu de direito: seus domínios infernais. Mas o demônio pode não ter jogado limpo, afinal, se ambos foram ao Inferno em busca da alma de Cheryl, por que John começou a brilhar como um farol quando Angie e Gemma lançaram um feitiço para sinalizar onde estava a alma dela?



História originalmente publicada em HELLBLAZER 211 (outubro/2005)

MUITO BEM, CONSTANTINE.
MAS ISSO NÃO ESTÁ DENTRO DE VOCÊ.
ESTÁ DENTRO DE MIM.
UH
UH
UH
QUE DIABO ESTÁ ACONTECENDO?
NADA QUE DIGA RESPEITO A VOCÊ.
TRATA-SE DE ALGO COM A MESMA NATUREZA DE UMA ARMA SECRETA.
UMA FERRAMENTA QUE EU APERFEIÇOEI PARA UM PROPÓSITO ESPECÍFICO. ASSIM COMO APERFEIÇOEI VOCÊ.
ACHO QUE NÃO CAPTEI DIREITO A ANALOGIA.
IMAGINE A MINHA CONTRIÇÃO. INFELIZMENTE, AGORA ESTAMOS MAIS PREOCUPADOS COM O TEMPO DO QUE COM MÁGOAS PASSADAS.
SE A MEMÓRIA NÃO ME FALHA, É POR AQUI.

OTIMO. MINHA FILHA NÃO DESCOBRIU ESSA ENTRADA.
NÃO TEREMOS DE LUTAR POR ENQUANTO.
NOSSA. MAL CAIBO EM MIM DE TANTA ALEGRIA.
E AGORA? PRA ONDE?
VOCÊ DEVE SUBIR... PARA A CÂMARA DE AUDIÊNCIAS. DEIXEI UM MAPA NA SUA MEMÓRIA.
O MEU CAMINHO É PARA BAIXO. RUMO ÀS MASMORRAS.
VOCÊ É UMA DISTRAÇÃO.
AH, É?
PRECISA DESAFIÁ-LA. EXIGIR SEU DIREITO DE GOVERNAR A CASA NA CONDIÇÃO DE MARIDO.
ENQUANTO VOCÊ...?
NÃO BANQUE O INGÊNUO, CONSTANTINE. EU NÃO POSSO SER VISTO ASSIM.
PRECISO ENCONTRAR ALGUÉM MAIS ADEQUADO PARA VESTIR.
ENTÃO EU SIMPLESMENTE CHEGO NA MAIOR E PERGUNTO SE ALGUÉM TEM FOGO?
NÃO FIZ TODA ESSA JORNADA PRA SER ASSADO LOGO AO CHEGAR.

"ENTÃO É ISSO?"
O FOGO DESAPARECEU.
AINDA BEM.
ACHO QUE ESSA MESA NUNCA MAIS VAI SER A MESMA.
QUE SE DANE A MESA, ANGIE!
ESSA DROGA FUNCIONOU?
ONDE QUER QUE ESTEJA, A ALMA DA SUA MÃE DEVE ESTAR QUEIMANDO COMO UM FUNERAL VIKING.
NÃO TEM COMO O JOHN NÃO TER VISTO.
ENTÃO SÓ NOS RESTA ESPERAR?
É A PARTE MAIS DIFÍCIL, EU SEI.
MAS VAMOS ESPERAR E VER O QUE ACONTECE.
VOCÊ TEM PALHA DE AÇO?

ELES JÁ COMEÇARAM A CHE-GAR, DRUOTH?
AINDA NÃO, MAJESTADE.
MAS A SUA FILHA GOSTARIA DE FALAR COM A SENHORA.
MANDE-A ENTRAR. E CONFIRA MAIS UMA VEZ AS FECHADURAS E OS APOSENTOS.
NÃO QUERO QUE O DIVERTIMEN-TO DE HOJE À NOITE SEJA PREJUDICADO POR CONVIDADOS INDESEJÁVEIS.
MÃE.
ENTRE, QUERIDA! ME CONTE TODAS AS NOVI-DADES.
DIGA-ME QUE VOCÊ JÁ DESPA-CHOU O CHANDLER E NÃO ESCONDA NE-NHUM DETALHE QUE POSSA ME AGRADAR OU ME DIVERTIR!
MÃE...
...EU QUERO QUE TUDO ISSO PARE.

COMO ASSIM, QUERIDA? O QUE QUER DIZER?
ESSA... GUERRA QUE ESTAMOS TRAVANDO. NÃO VEJO MAIS SENTIDO NELA.
SE O VOVÔ ESTÁ VIVO, PODÍAMOS SIMPLESMENTE DEIXAR QUE ASSUMISSE O TRONO E...
...NÃO SEI... IR EMBORA PRA OUTRO LUGAR. ONDE POSSAMOS FICAR JUNTOS COMO UMA FAMÍLIA.
VOCÊ RECEBEU UMA EDUCAÇÃO ESTRANHA, MARIA. ISSO A INCOMODA?
O FATO DE QUE TODA A SUA INFÂNCIA NÃO PASSOU DE UM SONHO?
BEM... INCOMODA. ÀS VEZES.
E A SUA FAMÍLIA... EU E OS SEUS IRMÃOS... ACHA QUE SOMOS CAPAZES DE PREENCHER ESSA LACUNA?
PROVAR A VOCÊ QUE VOCÊ EXISTE?
NÃO. NÃO, EU QUERO APENAS--
BEIJE A LÂMINA.
O Q-QUÊ?
A LÂMINA. DO PUNHAL. BEIJE-A.
SENÃO EU VOU CORTAR A SUA GARGANTA.

COMO SE VOCÊ A *AMASSE*.
MEU PAI *JAMAIS* ACEITARIA UMA TRÉGUA.
ELE CUSPIRIA NO MEU *ROSTO* SE EU OFERECESSE UMA. *PENSE* NISSO.
QUANDO VOCÊ ESTIVER DISPOSTA A PEDIR MEU *PERDÃO*, SINTA-SE À VONTADE PARA ME PROCURAR.
MAS, *ATÉ LÁ*...
...SUGIRO QUE *GUARDE* O PUNHAL...
...COMO UM AUXÍLIO PARA A *MEDITAÇÃO*.

A COISA MAIS IMPORTANTE A SABER SOBRE O *INFERNO* É QUE NÃO SE TRATA DE UM *LUGAR.*
O INFERNO APENAS *SE REVESTE* DE UM ASPECTO PARA ENGANAR VOCÊ.
O MELHOR A FAZER É IMAGINÁ-LO COMO UM *ORGANISMO VIVO.*
COM UM *SISTEMA IMUNOLÓGICO,* ANTICORPOS E O CARALHO A QUATRO.
O AR TEM UM CHEIRO ÍNTIMO E *ORGÂNICO,* COMO O *SOVACO DO DIABO.*
A ROCHA *PULSA* SOB A MINHA MÃO, QUENTE COMO *SANGUE.*
É A ISSO QUE TUDO SE RESUME. *SANGUE.*
COMO EM *DÍVIDA DE SANGUE.* "SANGUE É MAIS ENCORPADO QUE ÁGUA."
"SANGUE VAI CORRER."
E *COMO* VAI.

PRAZER EM VÊ-LO, IRMÃO STERCORAX.
O QUE ESTÁ ACHANDO DESTA NOITE DOCE E APOCALÍPTICA?

MEU CORAÇÃO SE ENTERNECE COM ESSE REENCONTRO, SENHOR.
ESTÁ TUDO COMO EU HAVIA DESCRITO?
MUITO OBRIGADO, DRUOTH. SEM DÚVIDA, OS SEUS COMUNICADOS TIVERAM UMA IMPORTÂNCIA INESTIMÁVEL PARA MIM.
O CORPO DO SEU IRMÃO CONTINUA--
IMUNE A QUALQUER TIPO DE ARMAS E FEITIÇOS, CLARO. MAS UMA ALMA VIRTUOSA NO INFERNO É A ARMA DE CORTE POR EXCELÊNCIA
E POR UMA FELIZ COINCIDÊNCIA EU TENHO UMA COMIGO.
AAAAAAAH!
BEM MELHOR.

TEM ALGUMA COISA ACONTECENDO.
UMA GRANDE COMOÇÃO AO REDOR DAS PORTAS. UMA INTENSA MOVIMENTAÇÃO.
COINCIDÊNCIA?
NÃO ACREDITO EM COINCIDÊNCIAS.
ASSIM COMO NÃO ACREDITO EM PAPAI NOEL, COE... DA PÁSCOA OU NAS PROMESSAS FEITAS PELAS HOSTES DO INFERNO
EM CASO DE DÚVIDA, FUJA.
EM ROMA, FAÇA COMO DIEGO MARADONA.
COM OS JOELHOS, OS COTOVELOS...
...E A MÃO DE DEUS.
PUTA QUE PARIU.

SENHORAS E SENHORES, SÁTRAPAS E POTENTADOS, POR FAVOR, ASSUMAM OS SEUS LUGARES.
A CERIMÔNIA ESTÁ PRESTES A COMEÇAR.
CONSIDERANDO QUE A SENHORA ROSACARNIS VEM REINANDO NA CASA DE NERGAL PELOS ÚLTIMOS DEZESSETE ANOS...
...COM A TOTAL APROVAÇÃO DO PRIMEIRO DOS CAÍDOS, E DE ACORDO COM AS LEIS--
NÃO DEMORE MUITO.
JÁ ESTOU ABORRECIDO.
ELA DESEJA AGORA REAFIRMAR A SOBERANIA SOBRE ESTE LUGAR, PARA QUE ASSIM SEJA DEVIDAMENTE RECONHECIDA COMO LÍDER DA CASA.
PRIMEIRO DENTRE OS CAÍDOS, É ESTA A SUA VONTADE?
ESTA É A MINHA VONTADE. COMO NERGAL ESTÁ MORTO... O QUE EU SEI MUITO BEM, POIS FUI EU QUE O MATEI...
...E COMO A SENHORA ROSACARNIS TRIUNFOU SOBRE TODOS OS DEMAIS PRETENDENTES AO TRONO--
TSCHRIFFF

DESCULPEM A *INTERRUPÇÃO*.
O MEU CONVI-TE DEVE TER SIDO *EXTRAVIADO* NO CORREIO, CERTO?

CONSTANTINE!
PAI? VOCÊ DEVE ESTAR LOUCO PRA TER VINDO ATÉ AQUI!
NINGUÉM DEVE TOCÁ-LO. NEM MESMO RESPIRAR PERTO DELE. CONSTANTINE É MEU.
DE FATO A SUA PRESENÇA AQUI DESAFIA O PLAUSÍVEL, CONSTANTINE
AH, VOCÊ SABE COMO É.
NÃO, EU NÃO SEI. COMO É?
EU TÔ QUERENDO ARRUMAR ENCRENCA, COMPADRE.
O QUE MAIS VOCÊ ESPERAVA?

SENHOR NERGAL, ME SINTO *ANGUSTIADO.*
O SENHOR PODE ME *ES-CUTAR?*
CLARO. CONTINUE
PERMA-NECI *LEAL* AO SENHOR, MAS COMO RESULTADO EU TRAÍ A MINHA *SENHORA,* QUE EU HAVIA JURA-DO AO SENHOR PROTEGER
SINTO QUE DEVO OFERECER UMA *EXPIAÇÃO* POR TAL FALTA.
QUE *TIPO* DE EXPIA-ÇÃO? A SUA *VIDA?*
ESTÁ DISPOS-TO A *ACABAR* COM A PRÓPRIA VIDA?
SE ESSA FOR A SUA *VONTADE,* SENHOR
NÃO TENHO ***NENHUMA OBJE-ÇÃO.*** MAS ANTES VA-MOS CUIDAR DOS ***NEGÓCIOS.***
AINDA POSSO TER ***DEVERES*** PARA VOCÊ CUMPRIR

QUASE INVENTEI UMA DESCULPA PARA FICAR EM CASA HOJE.
MAS EU TERIA MORRIDO ENGASGADO COM A MINHA PRÓPRIA BILE SE PERDESSE ISSO
MÃE, DEIXE QUE A GENTE SE ENCARREGUE DE CONSTANTINE.
SERIA BASTANTE IRÔNICO SE OS FILHOS DELE--
NÃO SE META NA CONVERSA DOS ADULTOS, FILHOTE.
ASSIM VOCÊ TALVEZ VIVA O SUFICIENTE PRA FAZER A PRIMEIRA BARBA.
AAAHRRR!
EU DISSE QUE NINGUÉM DEVE TOCAR NELE.
O PRÓXIMO A SE MEXER VAI SER ESFOLADO E SALGADO.
COMO OUSA ME DESAFIAR NA MINHA PRÓPRIA FORTALEZA, CONSTANTINE?
VOCÊ DEVE SABER COMO ISSO VAI ACABAR.
ESTÁ SE REFERINDO À TORTURA, MORTE, DANAÇÃO E TODA ESSA BABOSEIRA?
EU VOU PAGAR PRA VER, GATA. VOCÊ NÃO SABE BLEFAR TÃO BEM QUANTO IMAGINA.
VOCÊ DANÇOU UMA VALSA LENTA AO MEU REDOR. AGREDIU TODAS AS PESSOAS COM QUEM EU ME IMPORTEI NA VIDA. MAS ME DEIXOU DE PÉ.
NÃO PORQUE VOCÊ QUERIA... MAS PORQUE PRECISAVA. CHEGOU ATÉ A ME DIZER POR QUÊ.

O SEU CONSEN-TIMENTO FOI PARTE IMPORTANTE DESSA MAGIA, E CONTINUA SENDO. PORQUE VOCÊ VAI VIVER...
...PARA ASSISTIR...
...À SUA PROLE DESTRUIR O MUNDO.
MESMO ASSIM, EU POSSO FAZER COISAS QUE O LEVARIAM A IMPLORAR POR--
QUAL DELES MATOU A MINHA IRMÃ?
O QUÊ?
VOCÊ OUVIU. QUAL DESSAS ABERRAÇÕES MATOU CHERYL, A MINHA IRMÃ?
OU ELES CAÇAM EM MATILHAS, IGUAL AOS CACHORROS?
O PRAZER FOI MEU.
EU A MATEI.
VOCÊ? É, ACHO QUE VOCÊS ESTAVAM NA MESMA CATEGORIA DE PESO, MAS E A ALMA DELA?
A... "ALMA"?
PORRA, QUE OSSO DURO DE ROER...
VOCÊ NÃO INVENTOU NENHUMA GRACINHA COM A ALMA DELA?
COMO O QUÊ? DO QUE ESTÁ FALANDO?
AH, É AGORA QUE A PORCA TORCE O RABO. VOCÊ NÃO PODE ME MATAR... SE EU MORRER, OS SEUS FILHOS VÃO ESTOURAR FEITO BOLHAS DE SABÃO.
ENTÃO, SE ALGUÉM QUIS ME CHAMAR PARA A BRIGA, NÃO FOI VOCÊ, FOI?
SEJA MAIS CLARO SE QUISER SER COMPREENDIDO.

FOI O SEU PAI QUEM SE APOSSOU DA ALMA DE CHERYL E AINDA ESTÁ COM ELA.
E AGORA NERGAL QUER QUE A GENTE SE ARREBENTE ENQUANTO AVANÇA COM O CAMINHO LIVRE.
MEU "PAI"? AQUI?
UM POUCO AO SUL DAQUI, NA VERDADE. NAS MASMORRAS.
ENCONTREM-NO! ENCONTREM-NO E DETENHAM-NO!
EXCELENTE! ASSISTI A DIVERTIMENTOS ASSIM QUANDO EU ESTAVA NA TERRA.
ACHO QUE SE CHAMAVAM NOVELAS.
PODE IR EMBORA, CONSTANTINE. RASTEJE PARA LONGE E ESCONDA-SE ATÉ QUE EU VOLTE A ENCONTRÁ-LO.
ACHO QUE ESTAMOS ALÉM DISSO, GATA.
ACHO QUE VOCÊ PRECISA DE MIM.
O GAROTÃO AQUI ESTÁ DISPOSTO A NÃO METER O NARIZ?
CONSTANTINE, VOCÊ SERÁ MEU NO FIM, NÃO IMPORTA O QUE FAÇA.
EU NÃO TROCARIA ESSE DRAMA NEM PELOS COLHÕES DE DEUS E UM QUEBRA-NOZES.
MUITO BEM, EU TENHO UM PLANO. EU ENTRO PRO SEU TIME...
...E VOCÊ JURA MANDAR A ALMA DA CHERYL DE VOLTA SE A GENTE GANHAR.

POR QUE EU PRECISARIA DA AJUDA DE UM MORTAL?
POR QUE QUALQUER UM DE NÓS PRECISARIA DA SUA AJUDA?
PORQUE, AINDA QUE VOCÊ SEJA INTE-LIGENTE E IMPLACÁVEL, ROSA, O SEU PAI SABE O QUE VOCÊ QUER.
SABE DESDE O PRIMEIRO LANCE.
EU NÃO OS CONHEÇO. DEVEM TER APARE-CIDO DEPOIS DE MIM.
VIM ATRÁS DA SENHORA DE VOCÊS. DEIXEM-ME PASSAR E PODE-RÃO VIVER.
AH, UM EXÉRCITO LEAL.

SUAS MORTES SERÃO LEMBRADAS...

JURE, ROSA. ENQUANTO AINDA NOS RESTA TEMPO.
NÃO DEIXE PASSAR ESSA OFERTA IMPERDÍVEL.
SILÊNCIO, CONSTANTINE. PRECISO RACIOCINAR.
THOOM
THOOM
QUE REUNIÃO COMOVENTE.
NÃO TEM VONTADE DE CHORAR, MINHA FILHA QUERIDA?
NÃO? TUDO BEM.
AS LÁGRIMAS VÃO CORRER DE UM JEITO OU DE OUTRO...
CONCLUI NA PRÓXIMA EDIÇÃO.

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista **Vertigo**, da **Panini Comics**. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e **compre a revista**, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo

Panini Comics

Von DEWS!